Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-67/08

Margarete Block

vs

Finanzamt Kaufbeuren

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof)

“Moviment liberu tal-kapital — Artikoli 56 KE u 58 KE — Taxxa tas?su??essjoni — Le?i?lazzjoni nazzjonali li ma tippermettix li t-taxxa tas-su??essjoni dovuta fl?Istat Membru fejn kien jirrisjedi l-proprjetarju tal?beni fid-data tal-mewt tieg?u ti?i mnaqqsa bit-taxxa tas-su??essjoni m?allsa mill-werriet fi Stat Membru ie?or meta l-beni tas-su??essjoni jikkonsistu fi krediti ta’ kapital — Taxxa doppja — Restrizzjoni — Assenza”

Sommarju tas-sentenza

Moviment liberu tal-kapital – Restrizzjonijiet – Taxxa tas-su??essjoni

(Artikoli 56 KE u 58 KE)

L-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, li, f’dak li jikkon?erna l-kalkolu tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta minn werriet residenti f’dan l-Istat Membru fuq krediti ta’ kapital li jinsabu f’istituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Stat Membru ie?or, ma tipprevedix, meta l-persuna li s-su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fid-data tal?mewt tag?ha, fl-ewwel Stat Membru, it-tnaqqis mit-taxxa tas-su??essjoni dovuta f’dan l?Istat Membru tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fl-Istat Membru l?ie?or.

Fil-fatt, dan l-i?vanta?? fiskali jirri?ulta mill-e?er?izzju parallel mi?-?ew? Stati Membri kkon?ernati tal-kompetenza fiskali tag?hom, li hija kkaratterizzata mill?g?a?la, minn wie?ed minnhom, li jissu??etta l-krediti ta’ kapital g?at-taxxa tas-su??essjoni nazzjonali meta l-kreditur ikun residenti f’dan l-Istat Membru, filwaqt li l?g?a?la tal-ie?or hija li jissu??etta dawn il-krediti g?at-taxxa tas?su??essjoni nazzjonali meta d-debitur ikun stabbilit f’dan l-a??ar Stat Membru. Issa, id-dritt Komunitarju, fl-istat attwali tieg?u u f’sitwazzjoni dwar il??las tat-taxxa tas-su??essjoni, ma jipprovdix kriterji ?enerali g?at?tqassim tal?kompetenzi bejn l-Istati Membri fir-rigward tal??elsien minn taxxa doppja ?ewwa l-Komunità Ewropea. Minn dan jirri?ulta li, fl-istat attwali tal-i?vilupp tad?dritt fiskali Komunitarju, l?Istati Membri jibbenefikaw, salv l-osservanza tad?dritt Komunitarju, minn ?erta awtonomija f’dan il-qasam u li, g?alhekk, mhumiex obbligati li jadattaw is?sistema fiskali tag?hom g?al sistemi differenti ta’ tassazzjoni tal-Istati Membri l?o?ra, sabiex, b’mod partikolari, titne??a t-taxxa doppja li tirri?ulta mill?e?er?izzju parallel tal-kompetenzi fiskali tal-imsemmija Stati Membri u li tippermetti, g?alhekk, it-tnaqqis, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, tat-taxxa tas?su??essjoni m?allsa fi Stat Membru barra minn dak fejn joqg?od il?werriet.

Dawn il-kunsiderazzjonijiet ma jistg?ux jitpo??ew f’dubju mi???irkustanza li biha l-le?i?lazzjoni nazzjonali tipprevedi regoli ta’ tnaqqis anqas favorevoli meta l-persuna li s?su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fil-mument tal-mewt tag?ha, fi Stat Membru ie?or, meta din id-differenza ta’ trattament, rigward su??essjoni ta’ persuna mhux residenti fil-mument tal-mewt tag?ha, tirri?ulta wkoll mill-g?a?la tal-Istat Membru kkon?ernat, li l-e?er?izzju tieg?u jaqa’ fil?kompetenzi fiskali tieg?u, mill-post ta’ residenza tal-kreditur b?ala kriterju ta’ konnessjoni g?ad-determinazzjoni

tan?natura “barranija” tal-patrimonju tas-su??essjoni u, g?alhekk, g?at-tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Stat Membru ie?or.

(ara l-punti 28, 30-32, 34, 36 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

12 ta’ Frar 2009 (*)

“Moviment liberu tal-kapital – Artikoli 56 KE u 58 KE – Taxxa tas?su??essjoni – Le?i?lazzjoni nazzjonali li ma tippermettix li t-taxxa tas-su??essjoni dovuta fl-Istat Membru fejn kien jirrisjedi l-proprjetarju tal?beni fid-data tal-mewt tieg?u ti?i mnaqqsa bit-taxxa tas-su??essjoni m?allsa mill-werriet fi Stat Membru ie?or meta l-beni tas-su??essjoni jikkonsistu fi krediti ta’ kapital – Taxxa doppja – Restrizzjoni – Assenza”

Fil-kaw?a C?67/08,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l?Artikolu 234 KE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tas-16 ta’ Jannar 2008, li waslet fil-Qorti tal??ustizzja fl-20 ta’ Frar 2008, fil-pro?edura

Margarete Block

vs

Finanzamt Kaufbeuren,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn A. Rosas, President tal-Awla, A. Ó Caoimh (Relatur), J. N. Cunha Rodrigues, J. Klu?ka u A. Arabadjiev, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Mazák,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tas-27 ta’ Novembru 2008,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. Block, minn S. Gorski, Rechtsanwalt,

– g?all-Finanzamt Kaufbeuren, minn M. Stock, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u M. Noort, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Pollakk, minn M. Dowgielewicz, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Ossowski, b?ala a?ent, assistit minn S. Ford, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u W. Mölls, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li tinqata' l-kaw?a ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al domanda preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal?Artikoli 56 KE u 58 KE dwar il-moviment liberu tal-kapital.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn M. Block, werrieta ta' persuna li mietet fil-?ermanja, u l-Finanzamt Kaufbeuren (iktar 'il quddiem il?"Finanzamt") dwar il-kalkolu tat-taxxa tas-su??essjoni dovuta fuq krediti ta' kapital li d-*de cujus* kellu f'istituzzjonijiet finanzjarji li kienu jinsabu fi Spanja.

Il-Kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 Skont id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill tal?24 ta' Gunju 1988 g?all-implementazzjoni tal-Artikolu 67 tat?Trattat [artikolu m?assar mit?Trattat ta' Amsterdam] (?U L 178, p. 5):

"1. Minghajr pregudizzju ghad-dispo?izzjonijiet segwenti, l-Istati Membri ghandhom jabolixxu restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jse??u bejn persuni residenti fi Stati Membri. Biex jiffacilitaw l-applikazzjoni ta' din id?Direttiva, movimenti ta' kapital ghandhom jkunu kklassifikati skont in?Nomenklatura fl-Anness I.

2. Trasferimenti fir-rigward ta' movimenti ta' kapital ghandhom isiru fuq il?kondizzjonijiet ta' l-istess rata ta' kambju bhal dawk li jirregolaw pagamenti relatanti ghal transazzjonijiet kurrenti."

4 Fost il-movimenti ta' kapital imsemmija fl-Anness I tad-Direttiva 88/361 hemm, ta?t it-Titolu XI ta' dan l-anness, il-movimenti tal-kapital ta' natura personali, li jinkludu l-wirt u l-legati.

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

5 L-Artikolu 1(1)(1) tal-li?i dwar it-taxxa tas-su??essjoni u tad-donazzjonijiet (Erbschaftsteuer- und Schenkungsteuergesetz), fil?ver?joni tag?ha applikabbli fl?1999 (BGBl. 1997 I, p. 378, iktar 'il quddiem il?"ErbStG"), tipprevedi li s?su??essjonijiet ikunu su??etti g?al din il-li?i b?ala tran?azzjonijiet taxxabbli.

6 L-Artikolu 2(1)(1) tal-ErbStG huwa fformulat kif ?ej, ta?t l-intestatura "Obbligu fiskali personali":

"(1) L-obbligu fiskali japplika

1. fil-ka?ijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1)(1) sa (3), g?ad?devoluzzjoni kollha tal-patrimonju meta l-mejjet, fid-data tal-mewt, id-donatur, fid-data meta ssir id-donazzjoni, jew l?akkwirent, fid-data li fiha tibda t-taxxa, ikun residenti. Ji?u kkunsidrati li huma residenti :

a) il-persuni fi?i?i li g?andhom id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali,

[…]"

7 Ta?t l-intestatura "Tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni barranija", l?Artikolu 21(1) u (2) tal-ErbStG jiddisponi:

"(1) Fil-ka? ta' werrieta li l-patrimonju barrani tag?hom ikun su??ett, f'pajji? barrani, g?al taxxa – barranija – li tikkorrispondi g?at?taxxi tas-su??essjoni tal??ermanja, it-taxxi barranin stabbiliti u dovuti mill-werriet, li jkunu t?allsu u li ma jkunux jistg?ux jibbenefikaw minn tnaqqis, fil-ka?ijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(1), u sa fejn id?dispo?izzjonijiet ta' ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja mhumiex applikabbli, jitnaqqsu, jekk issir talba f'dan is-sens, mit-taxxa tas-su??essjoni tal-?ermanja. […]

(2) Ji?i kkunsidrat li huwa patrimonju barrani fis-sens tal-paragrafu 1,

1. jekk id-*de cujus* kien residenti fid-data tal-mewt tieg?u: l?elementi tal-patrimonju kollu li jinsabu fi Stat ie?or, li l-Artikolu 121 tal-li?i [li?i ta' evalwazzjoni (Bewertungsgesetz), fil-ver?joni tag?ha applikabbli fl-1999 (BGBl. 1991 I, p. 230, iktar 'il quddiem il?"BewG")] jelenka skont in-natura tag?hom, kif ukoll id-drittijiet ta' u?u li g?andhom l-imsemmija elementi tal?patrimonju;

2. jekk id-*de cujus* ma kienx residenti fid-data tal-mewt tieg?u : l?elementi kollha tal-patrimonju, bl-e??ezzjoni tal-patrimonju ?ermani? fis-sens tal?Artikolu 121 tal-[BewG], kif ukoll id?drittijiet ta' u?u marbuta mal?imsemmija elementi tal?patrimonju."

8 Ta?t l-intestatura "Patrimonju intern", l-Artikolu 121 tal-BewG huwa fformulat kif ?ej:

"Il-patrimonju intern jinkludi:

1. il-patrimonju agrikolu u tal-foresti intern;

2. il-patrimonju immobbli intern;

3. il-patrimonju ta' u?u intern. Ji?i kkunsidrat lil huwa tali l?patrimonju li jservi sabiex tit?addem attività industrijali jew kummer?jali fit-territorju nazzjonali, meta stabbiliment stabbli jkun opera g?al dan il-g?an fit?territorju nazzjonali, jew li jkun in?atar rappre?entant permanenti;

4. ishma ta' kumpanniji ta' kapital, meta l-uffi??ju prin?ipali jew it?tmexxija kummer?jali tag?hom jinsabu fit-territorju nazzjonali u li s-so?ju jkollu, wa?du jew ma' persuni o?ra konnessi mieg?u skont l?Artikolu 1(2) tal-li?i fiskali dwar ir-relazzjonijiet ma' barra l-pajji? [Gesetz über die Besteuerung bei Auslandsbeziehungen (Außensteuergesetz)] […], direttament jew indirettament, g?all-inqas wie?ed minn g?axra tal?kapital intern jew tal-kapital so?jali tal?kumpannija;

5. l-invenzjonijiet, il-mudelli ta' utilità u t-topografiji li ma jaqg?ux ta?t il-punt 3, li huma rre?istrati fi ktieb jew re?istru nazzjonali;

6. il-beni ekonomi?i li ma jaqg?ux ta?t il-punti 1, 2 u 5 u li jitqeg?du g?ad?dispo?izzjoni ta' impri?a industrijali jew kummer?jali nazzjonali, b'mod partikolari fil-forma ta' kera jew ta' qbiela;

7. l-ipoteki, djun tal-artijiet, renta ta' artijiet jew krediti jew drittijiet o?ra meta jkunu ggarantiti, direttament jew indirettament, minn beni immobbli li jinsabu fit-territorju nazzjonali, minn drittijiet simili g?al beni immobbli li jinsabu fit-territorju nazzjonali, jew minn bastimenti jew vapuri re?istrati f're?istru nazzjonali. Huma esklu?i l?bonds kif ukoll it-titoli ta' valur ta' ?ru? ta' bonds mag?quda;

8. il-krediti li jirri?ultaw mis-sehem f'impri?a kummer?jali b?ala so?ju ta?itu u g?al self li jinqasam, meta d-debitur jkollu d?domi?ilju tieg?u, ir-residenza abitwali tieg?u, l-uffi??ju prin?ipali tieg?u jew it-tmexxija kummer?jali tieg?u fit?territorju nazzjonali;

9. id-drittijiet ta' u?u marbuta ma' wie?ed mill-elementi tal-assi ??itati fil-punti 1 sa 8."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

9 M. Block, li toqg?od il-?ermanja, hija l-unika werrieta ta' persuna li mietet fl-1999 f'dan l-istess Stat Membru, fejn jinsab il-post tal-a??ar residenza tag?ha. Essenzjalment is-su??essjoni kienet ikkostitwita minn patrimonju ta' kapital, li parti kien jinsab fil-?ermanja, g?all-ammont ta' DEM 144 255, u l-parti l-o?ra f'istituzzjonijiet finanzjarji fi Spanja g?all-ammont ta' DEM 994 494. Fuq dan l?a??ar patrimonju, M. Block ?allset fi Spanja t-taxxa tas?su??essjoni g?al ammont li jitla' sa DEM 207 565.

10 Fl-avvi? ta' taxxa tag?ha tal-14 ta' Marzu 2000, il-Finanzamt dde?ieda dwar it?taxxa tas-su??essjoni dovuta fil-?ermanja minn M. Block ming?ajr ma ?a in kunsiderazzjoni t-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Spanja. Kontra dan l-avvi?, M. Block ippre?entat ilment, li bih hija talbet li t-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Spanja titnaqqas mit-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fil-?ermanja u li, g?alhekk, l?ammont li jaqbe? din tal-a??ar jit?allas lura lilha.

11 Permezz ta' de?i?joni tal-4 ta' Lulju 2003, il-Finanzamt, wara l-imsemmi lment, awtorizza t-tnaqqis tal-imsemmi dejn fiskjali Spanjol b?ala dejn tas-su??essjoni, ji?ifieri t-tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Spanja mill-ba?i taxxabbli tat-taxxa tas-su??essjoni fi Spanja. Skont din id-de?i?joni, l-akkwist taxxabbli, wara tnaqqis tal-jimsemmi dejn marbut ma' legati kif ukoll tnaqqis personali, jitla' g?al DEM 579 000 u l-ammont tat-taxxa tas-su??essjoni li hemm fuq dan l?akkwist kien stabbilit g?al DEM 124 500 (EUR 63 655.84).

12 Dwar ir-rikors ta' M. Block, li biha hija talbet li t-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Spanja, minflok ma ti?i mnaqqsa mill-ba?i taxxabbli b?ala dejn tas-su??essjoni, ti?i mnaqqsa mit-taxxa tas-su??essjoni li g?andha tit?allas fil-?ermanja, il?Finanzgericht qies li t?tnaqqis tat-taxxa tas?su??essjoni fi Spanja previst mill?Artikolu 21(1) tal-ErbStG kien esklu? mill?paragrafu 2(1) ta' dan l-artikolu, peress li l-krediti ta' kapital li kien hemm f'istituzzjonijiet finanzjarji li kienu jinsabu fi Spanja ma jaqg?ux ta?t l-Artikolu 121 tal-BewG. Dawn il-krediti ta' kapital g?alhekk ma kinux jikkostitwixxu "patrimonju barrani" fis-sens tal?Artikolu 21(2)(1) tal-ErbStG. Skont il?Finanzgericht, g?alkemm il?krediti ta' kapital inkwistjoni kienu su??etti g?al taxxa doppja, madankollu l-awtoritajiet fiskali Germani?i ma jistg?ux jissussidjaw Stati Membri o?rajn.

13 Wara li sar appell b?ala "Revi?joni", il-Bundesfinanzhof ikkonstata li, min?abba n-nuqqas ta' armonizzazzjoni Komunitarja dwar il-kun?ett ta' "patrimonju barrani", M. Block kienet su??etta g?al taxxa doppja, peress li, sabiex tiddetermina l-ammont tat-taxxa tas?su??essjoni dwar krediti ta' kapital, ir?Repubblika Federali tal??ermanja applikat il-kriterju ta' residenza tal?kreditur, filwaqt li r?Renju ta' Spanja kkunsidra dak ta' residenza tad-debitur.

14 Il-qorti tar-rinviju ssaqsi jekk din it-taxxa doppja tmurx kontra d-dritt Komunitarju. Minn na?a, fil-fatt, kieku l-patrimonju kollu tad-*de cujus* kien jinsab fil-?ermanja, it-taxxa tas-su??essjoni Germani?a biss kienet tkun dovuta. Min?na?a l-o?ra, fir-rigward tal-konnessjoni tat-taxxa, il-kriterju tar?residenza tal?kreditur ma jkunx inqas ra?jonevoli minn dak ta' residenza tad-debitur, peress li l-patrimonju li ntiret jappartjeni lill?kreditur.

15 Barra minn hekk, fl-ipote?i fejn din it-taxxa doppja tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital, l-imsemmija qorti ssaqsi jekk dan ikunx i??ustifikat bl-Artikolu 73 d(1)(a) KE (li sar l-Artikolu 58(1)(a) KE), kif interpretat fid-dikjarazzjoni Nru 7 dwar l-Artikolu 73d tat-Trattat li jistabbilixxi l?Komunità Ewropea, anness mat?Trattat UE (?U 1992, C 191, p. 95), dikjarazzjoni li biha "Il-Konferenza tafferma li d-dritt tal-Istati Membri li japplikaw id?disposizzjonijiet rilevanti tal-li?ijiet tag?hom dwar it-taxxa kif hemm imsemmi fl?Artikolu 73d(1)(a) ta' dan it-Trattat g?andu japplika biss f'dak li jirrigwarda d-disposizzjonijiet rilevanti li jkunu je?istu fi tmiem l-1993. B'dana kollu, din id-Dikjarazzjoni g?andha tapplika biss g?al kull ?aqlieq ta' kapital bejn Stati Membri u g?al pagamenti li jsiru bejn l?Istati Membri." Issa, peress li d?dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 21 tal?ErbStG kienu fis-se?? qabel l-1993, il?promulgazzjoni, fl-1997, tal-ver?joni l-?dida ta' din il-li?i ma kinux att kostituttiv tal-le?i?latur ekwivalenti g?al pubblikazzjoni ?dida.

16 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li l-Bundesfinanzhof idde?ieda li jissospendi l?pro?eduri u jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 73d(1)(a) u (3) tat-Trattat KE (li sar l?Artikolu 58(1)(a) u (3) KE) jippermettu li ji?i esklu? it?tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni ta' Spanja mit-taxxa tas-su??essjoni tal-?ermanja fis-sens tal-Artikolu 21(1) u l-Artikolu 21(2)(1) tal?[ErbStG] meta moqrija flimkien mad-dispo?izzjoni tal?Artikolu 121 tal-[BewG] (restrizzjoni materjali) anki fil-ka? ta' ftu? tas-su??essjonijiet fis-sena 1999?

2) L-Artikolu 73b(1) tat-Trattat KE (li sar l-Artikolu 56(1) KE) g?andu ji?i interpretat fis-sens li t-taxxa tas-su??essjoni li Stat Membru ie?or tal-Unjoni Ewropea ji?bor fuq l-akkwist permezz tas-su??essjoni ta' krediti ta' kapital li jinsabu f'istituzzjonijiet ta' kreditu ta' dan l?Istat Membru f'isem persuna mejta li kienet l?a??ar residenti fil-?ermanja, u li l-werriet tag?ha jkun ukoll residenti fil-?ermanja, g?andhom jitnaqqsu mit-taxxa tas-su??essjoni ?ermani?i?

3) Id-diversi rabtiet fis-sistemi fiskali nazzjonali huma rilevanti sabiex ji?i stabbilit liema mill-Istati kkon?ernati g?andu jevita t?taxxa doppja u, jekk dan huwa l-ka?, ir-rabta mad-domi?ilju tal?kreditur hija iktar xierqa mir?rabta mas-sede tad-debitur?"

Fuq id-domandi preliminari

17 Permezz tad-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar?rinviju ssaqsi, fis-sustanza, jekk l-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhomx ji?u interpretati li jipprekludu le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, li, f'dak li jikkon?erna l-kalkolu ta' taxxa tas-su??essjoni dovuta minn werriet residenti f'dan l-Istat Membru fuq krediti ta' kapital mi?muma minn isituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Stat Membru ie?or, ma tipprevedix li, meta l-persuna li s-su??essjoni tag?ha tinfeta? tirrisjedi, fid-data tal-mewt tag?ha, fl-ewwel Stat tag?ha, it-tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fl-Istat Membru l-ie?or.

18 Skont ?urisprudenza stabbilita, l-Artikolu 56(1) KE jipprojbixxi b'mod ?enerali r?restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-kapital bejn Stati Membri (sentenza tas-6 ta' Di?embru 2007, Federconsumatori *et*, C-463/04 u C?464/04, ?abra p. I-10419, punt 19 u l-?urisprudenza ??itata).

19 Fin-nuqqas, fit-Trattat, ta' definizzjoni tal-kun?ett ta' "moviment tal?kapital" fis-sens tal-

Artikolu 56(1) KE, il-Qorti tal-?ustizzja di?à rrikonoxxiet il-valur indikattiv tan-nomenklatura li tikkostitwixxi l?Anness I tad-Direttiva 88/361, anki jekk din ?iet adottata abba?i tal-Artikoli 69 u 70(1) tat-Trattat KEE (li saru l?Artikoli 69 u 70(1) tat?Trattat KE, abrogati mit-Trattat ta' Amsterdam), peress li huwa mifhum li, skont it-tielet paragrafu tal-introduzzjoni ta' dan l-anness, in?nomenklatura li hemm fih mhijiex e?awrjenti dwar il-kun?ett tal?moviment tal?kapital (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-23 ta' Frar 2006, van Hilten-van der Heijden, C?513/03, ?abra p. I?1957, punt 39, kif ukoll tas-17 ta' Jannar 2008, Jäger, C?256/06, ?abra p. I?123, punt 24).

20 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja, filwaqt li fakkret b'mod partikolari li s?su??essjonijiet, li jikkonsistu fi trasferiment lil persuna jew diversi persuni tal?patrimonju li jit?alla minn persuna mejta, jaqg?u ta?t it-Titolu XI tal-Anness I tad-Direttiva 88/361, intitolat "Movimenti ta' kapital personali", idde?idiet li s?su??essjonijiet, kemm jekk ikunu somom ta' flus, beni immobbli, jew beni mobbli, jikkostitwixxu movimenti ta' kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE, ?lief f'dawk il-ka?ijiet fejn l-elementi kostitwenti tag?hom ikunu limitati g?al Stat Membru wie?ed biss (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal?11 ta' Di?embru 2003, Barbier, C?364/01, ?abra p. I?15013, punt 58; tal-11 ta' Settembru 2008, Arens-Sikken, C?43/07, ?abra p. I-6887, punt 30, u Eckelkamp, C?11/07, ?abra p. I-6845, punt 39, kif ukoll tas-27 ta' Jannar 2009, Persche, C-318/07, ?abra p. I-359, punti 30 u 31).

21 Sitwazzjoni li fiha persuna residenti fil-?ermanja fid-data tal-mewt tag?ha t?alli b'wirt lil persuna o?ra, residenti wkoll f'dan l-Istat Membru, krediti ta' kapital f'istituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Spanja u li hija su??etta g?at-taxxa tas?su??essjoni kemm fil-?ermanja kif ukoll fi Spanja b'ebda mod ma tikkostitwixxi sitwazzjoni purament interna.

22 G?alhekk, is-su??essjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi moviment tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 56(1) KE.

23 G?alhekk g?andu ji?i e?aminat jekk, kif sostniet M. Block, le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al din inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tikkostitwixxix restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital.

24 Fejn jid?lu s-su??essjonijiet, jirri?ulta mill??urisprudenza tal-Qorti tal??ustizzja li l-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 56(1) KE, b?ala mi?uri li jikkostitwixxu restrizzjonijiet g?all-moviment tal-kapital, jinkludu dawk li g?andhom l-effett li jnaqqsu l-valur tas-su??essjoni ta' resident ta' Stat li ma jkunx l-Istat Membru fejn tinsab il-proprjetà kkon?ernata u li jintaxxa s-su??essjoni ta' din il-proprjetà (sentenzi ??itati iktar 'il fuq van Hilten-van der Heijden, punt 44; Jäger, punt 31; Arens-Sikken, punt 37, u Eckelkamp, punt 44).

25 Madankollu huwa kostanti li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, sa fejn tiddetermina l-kalkolu tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta lil werriet li jirrisjedi l-?ermanja fuq krediti ta' kapital li kellha persuna li, fid-data tal-mewt tag?ha, kienet ukoll residenti f'dan l-Istat Membru, tipprevedi regoli ta' taxxa tas-su??essjoni identi?i, kemm jekk l-istituzzjoni finanzjarja debitri?i tal?imsemmija krediti tkun tinsab fil-?ermanja kemm jekk tkun fi Stat Membru ie?or.

26 Madankollu M. Block issostni li l-imsemmija le?i?lazzjoni nazzjonali tirrestrin?i l-moviment liberu tal-kapital meta l-beni tas-su??essjoni ta' persuna li jinsabu fi Stat Membru li mhux dak li fih din tal-a??ar kienet tirrisjedi fid-data tal-mewt tag?ha ma jkollhomx ne?essarjament dritt g?al tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa f'dan l-Istat Membru l-ie?or. Fil-fatt, peress li, b?al fil-kaw?a prin?ipali, il?proprjetarju tal-imsemmija beni kien jirrisjedi fil-?ermanja meta miet, il?kun?ett ta' "patrimonju barrani" fis-sens tal-Artikolu 21 tal-ErbStG, li jag?ti dritt g?al dan it-tnaqqis, ma jinkludix, skont il?paragrafu 2(1) ta' dan l-artikolu, ?erti elementi tal-patrimonju, b?alma huma l-krediti fil-kapital, anki jekk, mil-lat ekonomiku, dawn jinsabu manifestament barra l-pajji?. Minn dan ikun jirri?ulta xkiel kuntrarju g?all-Artikolu 56(1) KE, g?aliex ir-riskju ta' taxxa doppja jiskora??ixxi kemm il?proprjetarji kif ukoll il-werrieta tag?hom milli jinvestu f'?erti Stati Membri.

27 F'dan ir-rigward, g?andu ?ertament ji?i kkonstatat li, kif sostniet M. Block, il-fatt li xi beni tas-su??essjoni fil-?ermanja, b?all-krediti ta' kapital, huma esklu?i mill?kun?ett ta' "patrimonju barrani" li jag?ti dritt, skont le?i?lazzjoni nazzjonali, g?at-tnaqqis tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta f'dan l-Istat Membru ta' dik it-taxxa m?allsa barra l-pajji? iwassal, meta l-krediti jin?ammu f'istituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Stat Membru ie?or tal-Unjoni li ?abret it-taxxa tas?su??essjoni fuqhom, f'dan il-ka? ir-Renju ta' Spanja, g?al rata ta' taxxa og?la minn dik li kieku l-istess krediti kienu jin?ammu f'istituzzjoni finanzjarja stabbilita fil-?ermanja.

28 Madankollu, kif sostnew ?ustament il-gvernijiet li ppre?entaw in-noti ta' osservazzjonijiet tag?hom quddiem il-Qorti tal-?ustizzja kif ukoll il?Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, dan l-i?vanta?? fiskali jirri?ulta mill-e?er?izzju parallel mi?-?ew? Stati Membri kkon?ernati tal-kompetenza fiskali tag?hom, li hija kkaratterizzata mill-g?a?la, minn wie?ed minnhom, ji?ifieri r?Repubblika Federali tal-?ermanja, li jissu??etta l-krediti ta' kapital g?at-taxxa tas-su??essjoni tal??ermanja meta l-kreditur ikun residenti f'dan l-Istat Membru, filwaqt li l?g?a?la tal-ie?or, ji?ifieri r-Renju ta' Spanja, hija li jissu??etta dawn il-krediti g?at-taxxa tas-su??essjoni ta' Spanja meta d-debitur ikun stabbilit f'dan l-a??ar Stat Membru (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-14 ta' Novembru 2006, Kerckhaert u Morres, C?513/04, ?abra p. I?10967, punt 20, kif ukoll tas-6 ta' Di?embru 2007, Columbus Container Services, C?298/05, ?abra p. I?10451, punt 43).

29 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja b?al dak li jipprovdi l-Artikolu 293 KE jservi biex ine??i jew inaqqas l-effetti negattivi tat-t?addim tas-suq intern li jirri?ulta mill?koe?istenza tas-sistemi fiskali nazzjonali msemmija fil-punt pre?edenti (sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Kerckhaert u Morres, punt 21, kif ukoll Columbus Container Services, punt 44).

30 Issa, id-dritt Komunitarju, fl-istat attwali tieg?u u f'sitwazzjoni b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, ma jipprovdix kriterji ?enerali g?at?tqassim tal?kompetenzi bejn l-Istati Membri fir-rigward tal??elsien minn taxxa doppja ?ewwa l-Komunità Ewropea. B'hekk, minbarra d?Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is?sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 147-150), il?konvenzjoni tat-23 ta' Lulju 1990, dwar il-?elsien mit-taxxa doppja f'ka? ta' korrezzjoni tal?profitti ta' impri?i asso?jati (?U L 225, p. 10), u d-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE, tat-3 ta' ?unju 2003, dwar tassazzjoni ta' ri?ervi fuq id-d?ul fil?forma ta' pagamenti ta' img?ax (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 369-379), ebda mi?ura ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni inti?a sabiex tabolixxi s-sitwazzjonijiet ta' taxxa doppja, fil-kuntest tad-dritt Komunitarju ma ?iet adottata s'issa (ara s?sentenzi ??itati iktar 'il quddiem, Kerckhaert u Morres, punt 22, kif ukoll Columbus Container Services, punt 45).

31 Minn dan jirri?ulta li, fl-istat attwali tal-i?vilupp tad-dritt fiskali Komunitarju, l?Istati Membri jibbenefikaw, salv l-osservanza tad-dritt Komunitarju, minn ?erta awtonomija f'dan il-qasam u li, g?alhekk, mhumiex obbligati li jadattaw is?sistema fiskali tag?hom g?al sistemi differenti ta' tassazzjoni tal-Istati Membri l?o?ra, sabiex, b'mod partikolari, titne??a t-taxxa doppja li tirri?ulta

mill?e?er?izzju parallel tal-kompetenzi fiskali tal-imsemmija Stati Membri u li tippermetti, g?alhekk, it-tnaqqis, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, tat-taxxa tas?su??essjoni m?allsa fi Stat Membru barra minn dak fejn joqg?od il?werriet (ara, f'dan is-sens, is?sentenza Columbus Container Services, i??itata iktar 'il fuq, punt 51).

32 Dawn il-kunsiderazzjonijiet ma jistg?ux jitpo??ew f'dubju mi???irkustanza, allegata minn M. Block fin-nota ta' osservazzjonijiet tieg?u, li biha l-Artikolu 21 tal-ErbStG jipprevedi regoli ta' tnaqqis anqas favorevoli meta l-persuna li s?su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fil-mument tal-mewt tag?ha, fi Stat Membru li mhuwiex ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, il-paragrafu 2, punt 2 ta' dan l-artikolu jiddefenixxi, f'dan il-ka?, il-kun?ett ta' "patrimonju barrani" b'mod l-iktar wiesg?a minn dak applikabbli f'sitwazzjoni li fiha tinsab ir?rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali.

33 ?ertament, kif il-gvern ?ermani? u l-Kummissjoni kkonfermaw waqt is-seduta, meta l-persuna li s-su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fil?mument tal?mewt tag?ha, fi Stat Membru li mhuwiex ir?Repubblika Federali tal-?ermanja, il-le?i?lazzjoni nazzjonali tipprevedi, f'dak li jikkon?erna l-kalkolu tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta fil-?ermanja minn werriet residenti fuq krediti ta' kapital mi?muma mill-imsemmi persuna f'istituzzjoni finanzjarja li tinsab f'dan l-Istat Membru, it-tnaqqis tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa f'dan l?a??ar Stat fuq dawn l-istess krediti, dawn jaqg?u, f'dan il-ka?, ta?t il?kun?ett ta' "patrimonju barrani" skont l-Artikolu 21(2)(2) tal-ErbStG.

34 Madankollu, din id-differenza ta' trattament, rigward su??essjoni ta' persuna mhux residenti fil-mument tal-mewt tag?ha, tirri?ulta wkoll mill-g?a?la tal-Istat Membru kkon?ernat, li l-e?er?izzju tieg?u jaqa', skont il-?urisprudenza ??itata fil?punti 28 sa 31 ta' din is-sentenza, fil?kompetenzi fiskali tieg?u, mill-post ta' residenza tal-kreditur b?ala kriterju ta' konnessjoni g?ad-determinazzjoni tan?natura "barranija" tal-patrimonju tas-su??essjoni u, g?alhekk, g?at-tnaqqis fil??ermanja tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fi Stat Membru ie?or.

35 Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, it-Trattat ma jiggarantixxix lil ?ittadin tal-Unjoni li t-trasferiment tar?residenza tieg?u fi Stat Membru ie?or differenti minn dak li fih kien jirrisjedi sa dakinhar ikun newtrali fir-rigward ta' tassazzjoni. Meta wie?ed jie?u inkunsiderazzjoni d-differenzi fil?le?i?lazzjonijiet tal?Istati Membri f'dan is-su??ett, tali trasferiment jista', skont il?ka?ijiet, ikun vanta??u? jew ?vanta??u? g?a?-?ittadin (ara, f'dan is-sens, is?sentenzi tal-15 ta' Lulju 2004, Lindfors, C?365/02, ?abra p. I?7183, punt 34, u tat-12 ta' Lulju 2005, Schempp, C?403/03, ?abra p. I?6421, punt 45).

36 G?alhekk, g?andha tinag?ta risposta g?ad-domandi mag?mula li l?Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, li, f'dak li jikkon?erna l?kalkolu tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta minn werriet residenti f'dan l-Istat Membru fuq krediti ta' kapital li jinsabu f'istituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Stat Membru ie?or, ma tipprevedix, meta l-persuna li s-su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fid-data tal-mewt tag?ha, fl-ewwel Stat Membru, it?tnaqqis mit-taxxa tas-su??essjoni dovuta f'dan l-Istat Membru tat?taxxa tas-su??essjoni m?allsa fl?Istat Membru l-ie?or.

Fuq l-ispejje?

37 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in?natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as?sottomissjoni tal?osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk tal?imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, li, f'dak li jikkon?erna l-kalkolu tat-taxxa tas?su??essjoni dovuta minn werriet residenti f'dan l-Istat Membru fuq krediti ta' kapital li jinsabu f'istituzzjoni finanzjarja li tinsab fi Stat Membru ie?or, ma tipprevedix, meta l-persuna li s-su??essjoni tag?ha tinfeta? kienet tirrisjedi, fid-data tal-mewt tag?ha, fl-ewwel Stat Membru, it-tnaqqis mit-taxxa tas-su??essjoni dovuta f'dan l?Istat Membru tat-taxxa tas-su??essjoni m?allsa fl-Istat Membru l?ie?or.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.